

La normalización de las relaciones entre Cuba y Estados Unidos



Va a ser más fácil mandar dinero a Cuba.

I dette afsnit kan du læse om den nordamerikanske president Barack Obamas tanker om forholdet til Cuba og om de skridt, han har taget for at normalisere det. Ganske vist kan præsidenten ikke uden videre selv ophæve handelsembargoen, men han har dog mandat til at forbedre det diplomatiske forhold landene imellem. Samtidigt har cubanere i Cuba og USA etableret tætte økonomiske forbindelser landende imellem gennem pengeoverførsler fra cubanere i USA til familiemedlemmer i Cuba.

ANTES DE LEER

1. COMBINA LAS EXPRESIONES Y PALABRAS DEL TEXTO CON SU SIGNIFICADO EN DANÉS EN LA COLUMNA DE LA IZQUIERDA.

1	no solo...sino también	A	flere og flere
2	aunque	B	eftersom
3	también	C	desuden/derudover
4	por eso	D	nu
5	por otra parte	E	og foran ord der begynder med i eller hi
6	a pesar de	F	ikke kun men også
7	e	G	og
8	y	H	selv om
9	ya que	I	på trods af
10	además	J	derfor
11	ahora	K	på den anden side
12	cada vez más	L	også

noticia f nyhed
 inesperado uventet
 aparecer komme frem, vise sig
 titular m overskrift
 iniciar påbegynde
 política de aislamineto f isole-
 ringspolitik
 impuesto pålagt

El 18 de diciembre de 2014 una noticia inesperada aparece en los titulares de los periódicos del mundo: "Cuba y EE. UU. inician un diálogo para normalizar relaciones".

Después de 55 años el gobierno de los Estados Unidos ha decidido comenzar negociaciones con Cuba para normalizar sus relaciones.

Según el presidente Obama el embargo y la política de aislamiento no han tenido efecto político en Cuba y las restricciones impuestas por el embargo no

levantar hæve
 aprobación f vedtagelse
 reestablecer genetablere
 aliviar lette
 sentido m mening
 hostil fjendtlig
 frecuente jævnlig
 espacio m rum
 desarrollarse udvikle sig
 fuera de uden for
 fuente de ingreso m indtægtskilde
 remesa f pengeoverførsel
 conseguir /i/ opnå
 quedarse blive
 residente bosiddende
 intercambio m udveksling
 acceso m adgang
 cada vez más flere og flere
 perfil m profil
 conectarse være i forbindelse med
 llevar (+ gerundium) have gjort
 noget et stykke tid
 seguir /i/ (+ gerundium) blive ved
 med
 dar un primer paso a tage det første
 skridt til
 suspender afbryde midlertidigt
 impedir /i/ forhindre
 dar un paso tage et skridt
 evitar undgå
 manzana acaramelada f glaseret
 æble

solo han afectado a los cubanos sino también a los norteamericanos. Aunque Obama no puede levantar el embargo sin la aprobación de 2/3 del Congreso, puede reestablecer las relaciones diplomáticas entre Cuba y Estados Unidos y también puede aliviar algunas sanciones económicas.

5 Según Obama los Estados Unidos han tenido relaciones comerciales con China, que es un país comunista desde hace más de 35 años y por eso no tiene sentido continuar una posición hostil hacia Cuba con el argumento de la guerra ideológica entre los dos países.

10 Por otra parte Cuba y los Estados Unidos tienen una fuerte relación transnacional ya que más de dos millones de cubanos viven en Estados Unidos y tienen contacto frecuente con sus familiares y amigos en Cuba. Una relación transnacional entre dos países es un espacio económico, social y cultural que se desarrolla fuera del control de los gobiernos. A pesar del embargo, la segunda fuente de ingresos más importante de Cuba son las remesas de familiares y 15 amigos que viven en Estados Unidos. Desde 2013 los cubanos pueden salir libremente del país y si tienen dinero y consiguen la visa pueden viajar a todas partes. Muchos van a Estados Unidos invitados por sus familiares o amigos y a veces se quedan meses para trabajar allí y llevarse el dinero a Cuba, además los cubanos residentes en Estados Unidos viajan a Cuba frecuentemente. Estas 20 visitas son una fuente constante de experiencias e intercambios culturales y actividad económica entre Cuba y Miami.

Las remesas

Remesas betyder overførsel af penge eller andre materielle goder, som overføres fra fx cubanere, der er bosat i udlandet, til deres familiemedlemmer i Cuba.

Aunque el acceso a internet en Cuba todavía es caro y limitado cada vez más cubanos tienen un perfil en Facebook y se conectan a diario con familiares y amigos en Miami.

25 Algunos músicos cubanos llevan trabajando varios años en Estados Unidos, como Gente de Zona, aunque siguen residiendo en Cuba. Otros músicos cubanos que habían emigrado a Estados Unidos ahora han vuelto a Cuba para vivir allí y siguen trabajando en Estados Unidos. Músicos y actores norteamericanos, entre ellos Sean Penn, Jack Nicholson y Kevin Spacey habían visitado Cuba ya 30 en 2010, Beyoncé y Jay Z en 2013 y Will Smith en 2014.

En 2009 Obama dio un primer paso cuando suspendió por 6 meses la ley que impide a empresas no estadounidenses comerciar con Cuba. El presidente norteamericano dio este paso para evitar conflictos con la Unión Europea. 35 Además desde hace varios años se han vendido productos norteamericanos en Cuba, por ejemplo es muy natural encontrar manzanas de Virginia Valley en los mercados cubanos. A los cubanos les gustan mucho las manzanas sobre todo acarameladas.



Beyoncé y Jay Z visitan La Habana.

contener /ie/ indeholde
lograr her: nå
objetivo m mål

DESPUÉS DE LEER

1. Busca en el texto las frases que contienen las expresiones el siguiente ejercicio
Relaciona las palabras del texto con las definiciones.

1	restablecer	A	una persona que vive en un país o ciudad
2	fuelle de ingreso	B	tomar una decisión y actuar
3	remesa	C	establecer otra vez
4	residente	D	una actividad que da dinero
5	dar un paso	E	dinero que se manda a la familia en otro país

COMPRESIÓN

1. ¿Qué noticia inesperada aparece en los titulares de los periódicos del mundo en 2014?
2. Según el presidente Obama, ¿el embargo ha logrado su objetivo político?
3. El presidente de Estados Unidos no puede levantar el embargo, pero ¿qué puede hacer?
4. ¿Qué es una relación transnacional?
5. ¿Por qué Cuba y Estados Unidos tienen una fuerte relación transnacional? Busca 5 ejemplos en el texto.
6. ¿Qué producto norteamericano se puede encontrar en los mercados cubanos?
7. ¿Crees que las manzanas son populares en Cuba?

TRADUCCIÓN

Mange cubanere besøger USA. De arbejder og studerer i Miami på trods af embargoen. Også cubanske musikere arbejder i USA, selvom de bor i Cuba. Desuden er pengeforsendelserne fra Miami en vigtig indtægtskilde for Cuba.